

pEmoif*

pmwrf t u0f

þpmwrfonf nýhv; \]xuſruwfmoþay: ucþjrym&nþpu] trðomowlfhs
vþerit zull avlvmwifyxmygonf em*awmiweſ& em*wlf&iſomwlik b0
aexlfhlull azmfxlwifyxvllom &nþg þuſzþygonf nýhv; \]xuſruwf
"moþay: ucþjrym&nþpu] Owlfhsull tavlvæltjzbwfrswyþ pmay/axmih
avlvmwifyxmygonf xDwlfhsSem'a' o&em*wlf&iſomwlik aexlf pmæomuf
rl, llnfutluþ fþ 0wþmqaí, ifþ pþvþeþþvþxþEþtouárfþ "avlsmullavlv
wifyxmygonf þpmwrfonf em*awmiweſa' orS em*wlf&iſomwlik vþerl
"avlublaomallumih jrefnElliftwlf& wlf&iſomwlik b0aexlfhlull pmem
emvnEllapygonf

ed qef

þpmwfsonf 2017 cEþi Mþ*kwvwif 'kvþ tþutxkwfaom 2016 cEþi
trþomþmayqk Owkþnþqþnþv; \ xuþruwltmþay:u cþrjrysþnþpuðwlull
þmayvaxmiþS avkvþxmygonf awmþþa&aumipþþvuxuf csiþynþ, bll
q&mðefþ'guþwm oefvþa&muþþþ0ft cþlumv taumisþt&rrsultajccum a&omx
aom twkyþvædþwþnþzþolygonf a0;vþcgiþðom zþlrlþom usþrmara&? ynta&?
þþyþta&? vþbþponþziþ tzufurþhaomtajctaueuþ xifþyþa&omxþonh
jzpþyþðwþnþzþþonf q&mðefþ'guþwm oefvþbnf yþvþvþarþhaom xll'ouþ
tvíþa&miþwpþ xþþvþiþay;chom yþþvþuþzþþonf jrefnþqþS vþvþrþpþlygwD
awmþþa&aumipþþvuxuf emþwll&iþomwll b0vþerþsmull oþþygonf
q&mðyþv; \ Owkþelvþrlallumiþyþv; vþvþmonfullawþygonf

1/ pma&:o\ t w\ k\ ü\ t u\ f

nɒv;ʊl vɒkbwiʃpmwɪʃvnəxmibl pma&q&m armiEɪlxDvEsh
a':trnwɪtS (1952)cEþl azaz:Og&D (5)&uʃwɪf vuðnueyþ rEðv;jrlwðzþjriðh
onf arðcsifrmwɪf yfðajrmufzþr ti, fðomizþbn̄ trn&iðr̄ armisjifcsl(c)
bhñizþbn̄ omorðxwɪft i, fðizþr nɒv;[ktrn̄, bðn̄]

* a'guʃwɪŋ? wɪʃuʃgarmu?jrefnɒmKme? &wemɪʃɪvɪdɪʃɪʃ

rEåv;jrl t.x.u(9) (pelyvmt xufweſausmif)wif rlvweſrSwuölfv oifweſ
txdynmoiNuncljonyf rEåv;wuölfvSbhdA' bmon&yEshoyßB&fionf

(1985)cEþiwif pý, jzlr*Ziſü Jvſuþmwpwíl 0wkwiluH pwiflyfaznfy jciscl
onf xHemuf 0wkwil&acwumvwpavluwf ra[oß uvs? a<jrlawponh
r*Ziſrm 0wkwilsm;a;&omclbnf yxrq10wkwpmtyftjzpí jolkufu? a&lynpí
nyhv;} xlwaoclbnf xlyif uav;vluBulufydcþmuygwí nyhv;0wkwilsm?
wpamumifqß uav;yeþcEsh tjcmt0wkwilsm? vlt tyfruf 0wkwilsm? arTyHwí Eßqad
a&mi þH 0wkwilsm? zibþHeliþ0Esh tjcmt0wkwilsm? qI&pý'kñusm; oþxaemif0wkwil
rsmuH a;&omxlwaoclbnf jitbuwprþpEsh tjcmt0wkwilsm;pmtyfbnf rHukvfrJU
taemuylsusyjif jrHro[m, pmunivluA (2006) cEþif usyjifjrHro[m, pmayqk
&clbnf

ptſveſwħ awni ūleſ? jri lrmwħwmis weſjzi h xebazzia'; & ſi pmya' omqle
wwd jrlawhom & li tvaġġaeys ſejjed ſi hawn il-kaċċav; pmayql xlyiſ c'doħi pmayrsmi vniſ
a&omx kwaċċa oħra jidu l-aumis riċċpr ſu plexx i-kaċċon! ja tmibba maw?
Jidu tħalli ptiċċi uavni ġiet rniżżeen Essejja pmayrsmi & omqlebnis vixi (0wla) & iż-riżi
jaġi; oħra? Jxu ċi ruwħ lu m-oħra: u cijjjrysmi & nħbu lu jippli tħalli eDwali smi
jippli għo! Jxu ċi ruwħ lu m-oħra: u cijjjrysmi & nħbu lu oni (2016) c-Exaktu w-fu t-tidhom
pmayql 0wla & iħbi (2017) wiqt qiegħi 0wlu a'għiex maż-ix-xebu t-tidhom
x-riċċaq mi faeq jippli q& moni t-aysew "maw fu q& i-Suġġi tiegħi 0u li w-mdeihs vniſ
x-riċċaq mi faeq jippli

Zedr̥n̥ a' :wi wi Diſzpfy) omorDolla, mu&bn̥i , ckt cſfxdrEāv;jrū vlxk
BuDy&a;yEwLLESh pm̥t lyfWLFuDpDvlyfLaejy) pm̥aya&:Omjcif? pm̥aya [majym
icifrm̥ aqmi wLvsu&gony]

2/ Zmwfvtus0f

tjribuðum zciN tlyxtratmuwf Búlfyfðionf 1946 cEþiwf armvHttW
þeywfx&pf omoenjykusmifwff 5 wefjyeæ&onf 1952 wff q, swefmar;yGajz&mü
atmisriblvenfplwf olvnfycionf

i, þóluułebnñlyčibñh þóluł&ðomñumih wuðl/wiðlæwþyðra& bmon&yñuł bñon/ aem i wiftrëswu, f þólułipmónh oyðbmonwðjymis, bñon/ aq;oyðuł' kw tqiEshatmisritbñn/ aq;ausniðomjom)ułzcił uñt opiwppð 0, ðay;cñon/ 1954 clwif uł yllñumEshausniðwuñom aq;ausniðomrñ Ituf 0yf [kwðr] wpððom&bñn/ 1955 - 56 -57 cEþrñ aq;ausniðwutsewif aq;ausnyf ausniðomðuł tjpðaqmñwutbñn/ ygarmuðboef (t&nftcñfjynñly) o iñum, a&t wñuñtlyñom) q&mluñlbuñyñlyþiñray;&ef awniðqñlyklycbñn/ aq;ausnið (3)cqusvñf ausniðxñþepñly, tsuðeñwmiðqñbñn/

t vlybiq&m0efzpt&twif t vlybiq&m0ef (185) 0, & bnt euf (85) 0, omif
vpm 205 usyf u1/2lyp usfq&m0ef (100)rñ r&1/2ly/ ouqil&mull ta;&q;left wif
ArnjynvHqil&m q&m0efsntzlyp twif;a;&r;f;tzpf wñ0ef, bqmiv&utbnif
xlt;a;&q;lt;htmjsrichomvnif a'guifwmoefv1N&v'tñ t vlybiq&m0ef aemufqif 3
vrñ qif&efuseheonhcfwif bqi;fcif&clif ollomf ol, tsifwpDf\ uhifbnumif
oabfifq&m0efzpt&tonif oabfñ puhyqifurfuyf&twif puhyqifmnrñbifq&m0ef
a'guifwmausni f xifvufaxmuftjzpñuhy;NyD aq;ymoifcif&clbnif

1962 cEþiwif NdwHlu tpH&0efxrfjzpf pwifwñDefxrfaqmif&fonf NdwHlu
wif ZejtleftefESh tñaxmifsonf Ndwftajcch *yefylf jawmiyif, ykvj ukPESh
tuRfw0ifzpctbnf NdwHluwif umvOrfa&m*gzbfbntcg *yefykukPA apmif
rlNuni hOrfa&m*gumuf fq:rsn *yef&muVñlyD vñmrstulu, fq, tñcibnf

1964 cEþiw&f rEðv;aq;½uðonajymis&fonf aemutlumisí ajymis&onf
txiEði&trsm\ at;puði&fmpm Búðaq;fis&onf rEðv;aq;½uðwif vuðxmuð
cþiðq;&mðeb0Esh urðusipðaqmiðuðecðwif &efuleða;q;½uðr&fis&onf vðm
wpðaoq;fcluðyEðlywðoulyð tijþay;clonf rr;fis&chonvnf oufq;&m q;&mðebuð
u]b, flluðta&;, Mþ&vIriðuðta&;, lvmuð [hýmq;um tijþay;clonf vlyðuð
2 Eþjzwlyð Eþiw&vpm 1 Eþ&yfum ppðuði&wif cEði&hymis&fonf a'guðw
oðsviðbnf tijþay;rluði lùm pðv'mwfrusði 1965 cEþiw&f em*awmiðwef cEði&
aq;½uði wñðeðxrðaqmiðef a&muði&fonf cEða;q;½uða;q;Ogrjynþi vðmurið
Oeðxrðsmu wñðeðuðav;pm? tcuðt&pluð Búðw&iðq;fis&onf vñlyiðuðvð
wpðð (3)usyfay;í c&ovð Oðacgiðultaygiðxmuð c&onvnf½fonf aq;0g;&½ef
txuðqiðiðuðtaðum&ovðomoenjyðsm? y& [ÞormrsmxHðvñf tvðcl
onf oNðuðyrðraðumih em*wif&isomrsmuðwif ewfq;&mwþyðubl llnf
tmuði vñðuðonf oluð wñðvñf em*wif&isomrsmuðl 0wþmaexiðum

a'guſwmoſvibnf cþwuba&omru trſt twuſt uſlom up&yfrſt
uſlom aqmiſtlygonſ tE -jrefme, ſeruſwivlup obnjykvluvmbnluþ
jynblaq;qll zþE &efupponſzih em'a'ozlkwluatmif aqmiſtlygonſ
yefyvlarſiæaom em'awmiſweſa'ouſt tvifwpxþnElygonſ em'ewfq&mDef
wpDptjzpf em'a'owþauſtaZnchomvnſ tmPmyltzþpnfrſtEſh twuſt ch
jzpcþonkyó emrſvntfþlygonſ cElaq;þvþf ajcmuEþlwñDeſxraqmiſyþ yctwif
izl;jrlbajymifa&uzt reþma&muſvmyEſhtqhowfxmygonſ

3/ nʌv; \]xu[rwʃl'm;əm;ay: u cʃrɪyəm;&nþu] 0w&ʃrsværlt zɪsm;

nyhv; \]xujsruwlmotay: u cijrys&nþu} Owlfibnf q&m0ef
a'guifmoefsv\l twky\l w\l ejzih a;&omxmaom tr\lompmayq\l Owi\l zpf
onf a'guifmoefsv\l ar\lfb\l cbnltc\lfr\l em*awmi\l wefw\l w\l m0efx\l r\lfaqmi\l p0f
umvtxd Bu\l w\l zwbefclaoom t\lzpftysu\l w\l Zmwf\l v\l r\l f\l q\l i\l zefw\l xmygonf
a'guifmoefsv\l em*awmi\l wef\l &mu\l w\l em*v\l h\l w\l uef\l r\l ma&apmi\l b\l f\l u\l f\l u\l
tx\l aqmi\l w\l t\l b\l n\l to\l P\l en\l faom em*w\l &i\l som\l w\l E\l h w\l p\l b\l m\l w\l n\l jz\l p\l a\l t\l m\l f
aex\l f\l a&m\l gr\l s\l u\l l\l y\l s\l u\l f\l u\l i\l f\l a\l q\l mi\l w\l u\l f\l y\l g\l o\l em*w\l J\l e\l w\l f\l q\l &m\l k\l , \l u\l n\l f\l
&\l b\l n\l t\l x\l d u\l u\l s\l p\l e\l b\l q\l mi\l w\l t\l b\l n\l \l b\l p\l m\l w\l r\l f\l w\l y\l w\l f\l u\l f\l a\l w\l m\l i\l w\l e\l f\l a\l 'o\l ? em*
awmi\l w\l e\l f\l a\l 'ow\l w\l b\l a\l e\l x\l f\l a\l o\l em*w\l &i\l som\l w\l a\l e\l x\l f\l p\l m\l a\l o\l u\l f\l p\l , \l u\l n\l f\l
u\l u\l f\l p\l O\l w\l p\l m\l q\l i\l f\l , i\l f\l t\l ou\l f\l a\l f\l l\l p\l o\l n\l i\l t\l z\l s\l u\l l\l a\l v\l w\l i\l y\l x\l m\l y\l g\l o\l f\l

aexlpm;aomufl

aexibpmamurhSaxiflullirefrmtbdmewlf

aexif Budrif&yfnfbn^f 1

[Ízglíkmyonf xnumih aexifbnf vltajctae tjpftysufy:rlwnf
jzpwnflvncifjzpbnf]

nyhv; \]csfrjr"m)ow\&swif q&m0ef'guiswmoef'vif's em'awmifwef' cE
aq; bll ajymi fa\&onif xll'cslu xll'ooibif&ef av, m0ef&onif rEhv;rS
jrpBu\&em, olbif&Ny jrpBu\&em, svpiqihav, m0qllurnlulapmi l0if&onif oif, um
a&cuthom tcsfumvzpbni a'guiswmoef'vif a&mu&fif'wif uef'ra& tod
tmenfaom? a0;vHoma' o\&wif&ifomw tmu&rhom tajctaewlwBonif
cE\&lynbliq; uDrif q&m0efwpf, mu? olenjkwpf, mu&fbni aq; wif

¹ jrefmpmtzP 1979? 207/

ubrnivem½ ub&eq;r&om taetxmjzpon½ yxrq½ a'gußwotßvlf
a&mutßwiffrßfrnivem½ hawt cphar&eftwüf pßomuyllq&mnyhv;u

[Í vñſaumis? vñſyiflula&m*gonſem*trſorþulic&mw vñſ]

c&vþmyf/nf r/vhþq;u... vlemwpæ&muae wpæ&ma½&if wiwæ
&whx;a&mvþy:wiþ&rñ....³

[I]vnſaumis a&omaznfyxmonſ vrſyeſqubG h&cuſhom em*wiſ&iſom
wiſ rjynþlrvlvmuſ q iſ&tſwhomexſrluſolygonſ rjynþlom aq;vluwſ
vlenſm\ a&m*g ouſon&efaq;ubay;aom q&nθeſvpD\ vrb0ulvnſ awB&yg
onſ

em̄w̄l̄&īf̄om̄w̄b̄n̄f̄ūḡ f̄v̄b̄b̄m̄ūl̄ōc̄ f̄w̄b̄b̄f̄l̄v̄b̄r̄%f̄M̄ūf̄ūl̄ōw̄k̄w̄f̄
ūḡ f̄v̄b̄b̄ōb̄w̄f̄ūl̄ōl̄w̄&x̄v̄n̄f̄ās̄r̄ȳp̄b̄l̄/ r̄b̄v̄n̄f̄r̄ōl̄l̄v̄b̄l̄/ t̄c̄l̄
%f̄āw̄ū 0̄ḡūȳM̄ūr̄c̄īf̄āȳ:w̄īw̄, f̄ p̄īb̄v̄;w̄p̄b̄ī f̄īb̄v̄;w̄l̄ēx̄l̄w̄, f̄
v̄b̄l̄īp̄b̄v̄m̄ūr̄īf̄āȳḡ t̄j̄p̄īb̄v̄:āȳ:r̄b̄n̄ t̄āv̄m̄īw̄īf̄x̄m̄w̄ 0̄ḡūȳ
M̄ūr̄c̄īf̄ūl̄īf̄x̄m̄w̄ōū, f̄t̄r̄h̄l̄īf̄x̄m̄w̄, f̄⁴

[Í azifyxmygonf em*vr̄slwbni cōfciEsbublwEsh toufisþofu twæ
oubl̄ aqk̄l̄sifvñf ryp&ufawñay/ r̄t̄vñt̄f teðtemr̄syif pifxlxmañvñ
onf toðPēnfaomamñuh uðfr̄ma;Eſtñnbñfñfñf rollay/ x̄tañmifull
vixDñvñ em*awmi sw̄f wapl̄wapmi fpm̄t̄kyf

*tp̚l&u%&w̚l̚fr̚n̚ v̚lo&i̚jr̚lyapsi̚lw̚, f̚ em̚*v̚l̚l̚aw̚l̚uaw̚n̚r̚jr̚lytsi̚bl̚/
tou̚l̚lew̚l̚f̚uaw̚n̚ t̚v̚lyaw̚t̚rs̚l̚l̚l̚l̚ v̚lyap̚N̚l̚aw̚n̚h̚ow̚l̚l̚t̚cg̚ aj̚rx̚l̚
ir̚lyp̚r̚, f̚r̚p̚l̚y̚p̚r̚, f̚q̚l̚l̚s̚b̚, l̚w̚&myq̚r̚v̚l̚l̚aiym̚l̚uowl̚⁵*

[F u l f w i l k w i c h y u l l a z m y x m y g o n f v r h e m u c h t z u s m o ½ y f r e h a n u h
0 w l o n f o b m u s o n f t j y i f t o u D i f e o n f p r z w f o l t m t l b p t v f a l u m u ½ p d v f
p r e m p d v f r s m u l l i z p f y c b m u & o n f

em* vrls wll ex lalom awm iwe&fwp&fwiif Orfavla&m* gjzpfytaecsl a' guisvm
otfvlif a&mu&fbifcbnif &fioBuDOnif uefrma&A [blkr&fomvnif a&m* g
rułpułap&ef aqmi&fUElifonif &fiox&&firsif &fijyifrxu&ef tjiyifvlsif &fiox&f0i&ef
wmjrpfcbonif a' guisvmoefvifwllvnif &fiox&fjewifsty&ef ae&mcxmay;onh
talumifullq&mnDlv;u

2 nlyv? 2016? 245/

3 - if-?261/

4 [Why? 2016? 428/](#)

⁵ V30P? VLR 1967? 170/

uſeawm̥wūlwm̥ vlyſhwþ0;tþþuMwþ yefſae&mcxmay;w, f
vlyſhwþomqlygawm̥⁶

[h&omxmygon] lyelrn tysi vlystsm phygit typhusonh ae&njpbnf em*
wlf&isomwlbnf 7 Eþl 8Eþt &G rþi rþrsmEShtwl raexlawnay/ &txlwif
oþoetlqmuvllyfxmaomlye] [hc:aom vlystqmi? tysi qmi wlf typhusavlunf
&efbwlf tE&m, rsmrsmuG &ESh &y&fniJcl&twlf uifapmif twþhygi
typhusavlunf oþygonf em*wlf vberl'avhyle ulvnf oþygonf

em*wl̄ uav;rDz̄mjc̄iſulvñ Œwk̄w̄faz̄nyx̄mygon̄ em*&wp&m̄ol
a'q̄ifw̄moefsv̄ll̄fa&mu&t̄l̄w̄f t̄r̄l̄or̄wpDDr̄Dz̄m̄aeyl̄ll̄

*tr̄storðwpā, mif touEþq, fūl tþlflavmūrsm jzþlavrvm/ tflu
rnſarſiſ ſæwm/ uſl ðv;vuðef aeþþlavapluð rwiwy&yfæwm/ aygi Eþf
vll umvſuðuð/ xlyfðutþuðuð wþacsmiſywfyð atmuſullMcsxm
w, f uſl Deþqmiftr̄storðu tflv&fæwh Butþuðuðuðyðnnf
ae&fæwm/ rðzþtzukpmæwm/ ⁷*

[l a;&om;xmygonf em*wif&i fomwbnq&m0ef& omz&q&rrygbJ wp&, muf
wnfrDz&av&bnf rwfwy&yfvsuf xlybfu&u&fumuav;arf&m uav;x&us
v&v&f Dzrjy i wif apmi b&u&mi k&f&eonhzcif&u&q&Dzrfonf uav;rDz&jy&v&f jy&csf
uav;u&f au&w&f y&apmi f&lywfy& awmif, mx&b&um tv&ly&f&v&bnf &i byf
t&bz& f&umi f&aoem em*wif&i fomw& v&herl'&av&lp&yf i f&zp&bnf a'gu&fmo&f [ef
\ tajym[e&fz i h&wif yx&m o&fay: v&bnf pmz&w&f&w&f&ri&f, mi f&v&ny& awmifay:om
w& b&tay: pm&ep&f&sm i f&pfay: v&maponf

em*awm! weſon! opſi bpfawm! xlyf us? ouðl qiponhom&w&pæſ
aygrſtaom a' ojzþon! vblt a&muſt ayguenſy) toðPA[blw enſygaoſt &yf
izþygoon!

awmī bay:a' o¹/ em*wi²&i³om̥rs̥m̥u aq;⁴b⁵lv̥m̥ aq;ubr̥t̥ch̥ bn̥t̥w̥f
q&m̥Deñ⁶ w̥l̥ v̥l̥m̥rs̥m̥⁷ m̥ oñ̥ta&m̥us̥ubay;cl̥on̥t̥ tw̥l̥ f̥s̥t̥n̥n̥h̥om̥
Zm̥aqm̥fa' g̥s̥l̥moëf̥v̥l̥bn̥ t̥azm̥wp̥D⁸tl̥ wl̥ awm̥l̥weñ̥rs̥may: auñ̥y⁹tl̥v̥G̥ f̥
um̥wp̥v̥l̥o i¹⁰wp̥v̥l̥ix̥f̥u aq;ubay;cl̥y¹¹ll̥

6 nhv? 2016? 455/

⁷ *Nykv. 2016? 450/*

8 - i{?-? 290/

[ရ အ&omxmyonf a'guwmoefvif em*wl'owif q&mDefyDpfi wmoef
xrlaqmi Ellatmif t m xlwlyrlyl tajymumjizih wifyxm&m aemufNherltzP
ZwluGub1/lyaznft zP ZmwfumiNp1/lyaznft zlwphygi lyg0i lyD y&lvbowft m OwESh
twleparsmuLuyg oBapEi pff1/bn/]

vnlyi fBuBa&m*gonfrmull aysmuhi fapcsihom q&mDefwpD\apwen? "mull
uRfusihom q&mDefwwfufrrl a0;vlHcji zmaom wif&i fomwif aexifphonf
wLuHawkyonf

em*awmi swef1/ cEiHbonf 1/4lu&mHjzpaoamLumi h at;crfom, nyD Oefxrif
aygi fphexifalumi? t&yf' orSfSvma&mu fwmOefxrifLumi fuh

cEiHif m rzBiao;wifLau;/ wifqiwat;crfw, f Oefxrif? t&mxrif?
trbxrjqllvwaw[m a'owcif jrefmjynft Elluvnu&wmrsifw, f 'gayrh
Oefxrifci fpcifav;pmrl 1/w, f jyOenBuDi, 1/w, f uif ftvlyf
uif mylunyD Oefxrifci fuhp&mifuhBiluLuwmy]⁹

[ရ azifxyxmonf rzBiao;aom ae&ma'oüyif pma&olutvif&mu 1/6azG
wifyctbnf (1965) cEpywDefusif cEiHbonf Oefxrifavmutwif rzm t&yfzpbonf
tjyphBisnjypf PtaeESh a0;vlHomem'a'ooI yifvifbnf ollomvnf wpesif
a'ochif&i fomrshESh wpbmwnfjzpifm oifwibl aexiflunonf Oefxrifwib0
aexiflulogyonf

pmaomufLifrefmt bIfneif

pmaomuf Bupmaomufmp&maomuf&mrsmuHqmi bonf¹⁰

[ရ အ&lkmyonf xHumi h pmaomufbonf vifvif0pmaomufhom tpm&pmwif
pmolifci fuhac:qEiHyonf

nyhv; \]xusruwifmofay:u crjrym&npu\ Owif&fifm* wif&if
omwif pmaomufexiflulnif awkyonf a'guwmoefvif cEiHif wif
xrlaqmi p0u ZeBontrygvmonit wif pmaomuf&wif tqi fajyjzpifvif&ylu\

'Bwmh jynfbqiu? or0g, rqifu Ellqiblo, nyD a&aEfeizmaomu?
i Siaymoif oabhoifwif, pm/ jzpifvifvif, f¹¹

[ရ azifxyxmonf jrefmqif kpfvifp0f pepatmuif Ellqif oifm? qyfymponf
wiflynfblqif or0g, rqifwif tcsusa&miscyonf , aelcwifubl tvif wif
r0, f Ellay/ xHumi f&mDefonf rtdifvif&fiforEllqESh xri faygi fmsifp0u\

⁹ nyhv; 2016? 326/

¹⁰ jrefmpif zP 1979? 197/

¹¹ nyhv; 2016? 252/

tpm̄x̄pm̄aomuñton̄ q&monv̄t̄s̄fomq&m̄def wpD̄jz̄p̄omvn̄ a&mu&&m
ae&ma' o\ tajctaetv̄l̄p̄maomuñtex̄lyl̄llaw̄ygon̄

em*wl̄f&īfomw̄l̄ t"l̄tpm̄t̄pm̄n̄ acgi&n̄szp̄on̄ em*vr̄l̄lb̄n̄ v̄l̄
v̄l̄ , l̄ a, muñr̄r̄r̄ rusef acgi&n̄fomuñv̄l̄b̄n̄ em*acgi&n̄bn̄ taumiñq̄
tm̄[m̄jyndonht̄m̄jzn̄t̄c̄&n̄szp̄al̄l̄umiñfull

'Acgi&n̄n̄ olypt̄m̄[n&"mw̄y jynp̄l̄h̄c̄ḡiñ rr̄lb̄/ veñqeñ
wufuñyñ c̄eft̄m̄w̄l̄h̄c̄ḡiñ olw̄l̄ w̄l̄v̄l̄ c̄n̄taeEñl̄sw̄ 'Acgi&n̄f
weñl̄? acgi&n̄fowd̄l̄umiñhyd̄¹²

[၁ vn̄faumiñ? q&m̄defuñl̄ w̄l̄ c̄p̄v̄c̄l̄w̄l̄ acgi&n̄fomuñf̄l̄ v̄l̄muvn̄ acgi&n̄f
aomuñx̄myl̄l̄

v̄l̄l̄aw̄&maw̄n̄ uñfaw̄n̄v̄uñx̄l̄ acgi&n̄fub̄l̄Eñl̄ yuñiñw̄l̄aea&m̄
.....ciñȳf̄on̄n̄ t̄c̄l̄, Eñl̄onuñl̄n̄ acgi&n̄faw̄v̄l̄l̄aw̄n̄ v̄l̄m̄
El̄c̄r̄vn̄ acgi&n̄faw̄eñl̄¹³

[၂ vn̄faumiñazñfyx̄mon̄ tw̄l̄v̄l̄vn̄f̄jz̄p̄? Zm̄aqm̄iñvn̄f̄jz̄p̄om a'guñw̄
ot̄v̄l̄Njzp̄&ȳfon̄oñyay: v̄l̄v̄b̄n̄ em*vr̄l̄w̄l̄ "avp̄l̄l̄Eñl̄t̄n̄Djyl̄hex̄l̄&iñ
txuñl̄l̄r̄m̄oñton̄Zm̄aw̄n̄b̄n̄p̄m̄w̄b̄l̄l̄t̄ p̄l̄v̄l̄v̄l̄ap̄ygon̄

em*wl̄f&īfomw̄b̄n̄ w̄l̄w̄yñl̄ ar̄rla&ul̄n̄ v̄l̄uñl̄on̄ txlojzih̄
Juñar̄rlav̄l̄b̄n̄ tpm̄taomuñȳgaom em*wl̄f&īfomw̄l̄ Juñ azñpm̄aomuñl̄
yñl̄l̄q&m̄ñyñv̄u

t̄l̄, buñaw̄n̄ Ouñay: Nyñl̄q̄iñ tw̄l̄suñp̄maw̄k̄l̄v̄l̄yñl̄ xuñcr̄jcr̄
yp̄v̄l̄l̄w̄, l̄ Nyñl̄it̄jcr̄v̄l̄l̄uñl̄w̄, l̄ uiñl̄l̄uñl̄l̄w̄l̄n̄l̄s p̄m̄l̄u&wm̄
.....r̄bowix̄m̄w̄l̄l̄uñay: Ogññyñaw̄l̄l̄uñl̄uñb̄m̄uñl̄v̄eñl̄b̄l̄ȳḡpyeñ
uñl̄l̄q&p̄m̄l̄uñw̄m̄ iñyñl̄l̄ ciñ? Muñb̄ñszleñygb̄l̄ t̄omp̄t̄l̄ uñp̄m̄
l̄uñw̄m̄ Ouñux̄l̄w̄l̄q̄l̄uñuñl̄uñw̄m̄¹⁴

[၃ azñfyx̄ygon̄ 0uñul̄b̄l̄l̄ tpm̄taomuñl̄l̄v̄l̄uñl̄aom pm̄aomuñl̄l̄
aw̄ygon̄

em*awm̄iñweñw̄l̄ aex̄l̄aom em*wl̄f&īfomw̄l̄ tpm̄taomuñq̄iñ&b̄n̄
t̄omp̄v̄l̄l̄l̄ ar̄x̄m̄on̄l̄ Muñl̄ 0uñw̄l̄l̄ oñl̄l̄p̄m̄l̄uñl̄on̄l̄ c̄s̄f̄l̄w̄p̄m̄aomuñ
avp̄l̄l̄yñl̄ r̄buñl̄l̄ vn̄faumiñ? jyñv̄l̄ vn̄faumiñ pm̄aomuñv̄l̄l̄uñl̄l̄aw̄ygon̄

¹² မြတ်သန: 2016? 298/

¹³ - , အ-? 278/

¹⁴ - , အ-? 298/

Owpm:qif, if

Owpm:qif, if t"y, fullrefmt b'mewif

Owpm- BudOwqibon¹⁵

qif, if Budwiw, Myatmifjkybonif usifyonif¹⁶

[hznyxmyonif]

Jxufrufi mofay: u cijrysm&npu] Owk'fawBaom em* wif&igom
wbnif obm0twif yif aexifaviflunif a'guifmoefvif yxrqif c'ifvarfay;ch
aom triforifg&bxifxmyunif

uav;&iftiu ouav;av; w0g0gwtmtmifblum&wifcg
ygrnifawG jymarfi beatmif xifxmyunif oif&tpifwif
ausifinif Nyifwif Nyif¹⁷

[k'aznyxmonif em* triforifwbnif Nyifwifexiflom triforifmubif oeyfg?
rnfuyifmif vifjc, fvnifly/ rsuEifwif&bxiflum tvifqibonifavifb'yonif
1/2&mt vESh rtiarwiftvif wpyifwnifjri, miifmatmif a;zifyaomZmwifunif
tvifloajrmufeygonif

em* triforifmif&bxifmif jrlifsmifrfuyifvifjc, sum tvifibubif ygfg
ESh of, Oif; xifavifgonif

cyfgygyif, Of, Obxifavif rsmifsmif ywbfifxifw, Mififbif/
r0famifif tuifbabmav;axmififbabm, Oppuav;omxifw, ¹⁸

[k'vifxifvif wif awifififwif em* awmififewifwifvapmif pmtlyifif&om
xmyonif]

a'guifmoefvif wif0efxifqmiifonif cEaq;1/2wif oefiyif&mrwpDwnif
omifbnif em* awmififewifftaeNifNyif tajcuseoifzponif xifb'efiyifkenefunif
aq;1/2wif wif0efxifqmiif0ifowpm:qif, if

uifawmif&hwifDwnifaoif&mr/ atmififufifwifwpfpmif&xifw, f'gayrh
obm0mif&bfifjym&ib&miDwfif, f'ajcaxmififckeypifvif¹⁹

[k' a;omxmonif uefifma;&0efxifrsmifull Eifififwif&mxififqififvif whifDwfif
owifswifxmyonif oifomfveriflom cEaq;1/20efxifqonif oefiyif0w&rnh
te&mfifxbif0wbifxbifjym&ib&miDwfifxmyonif xifNififha0;viflom em* awmififewif

¹⁵ jrefmpmtz 1991? 360

¹⁶ -, if-? 121/

¹⁷ nyifvif 2016? 248/

¹⁸ -, if-? 247/

¹⁹ -, if-? 259/

a'ow¹Defxrwbnf tajtaet&owpmqif, ikyllonyonf &mxltqiltvlf
0w&rnftobj 0wtsibvDwyi oemjy0wpltvllcteyzilw0wfxmyi Zmwfnf
em*awmi wefa' o¹laq; ¹ko¹kyly:apygonf &, brm/tybzG jzplN obmBsonf
Zmwfnfuzpfbnf

em*awmi wefonf obvma&cutbomnumih pbytha&? uefrma&? ynma&;
ponwlfh tzuuzurhlygonf em*wlf&igomwbnf qif&ym0ihi¹bni
twfumumih t0wft xnfsmu 0, f, r0wEiuyg/ uli wli, ufvlyhomt xnfsm
ultrorlwli uli tEmatmuyli vltmifbm0wluonf trlomwlfh uli mli
aeavliuonf em*vrswDwpmqif, ikyll0wkwif

a0\$utliwmav? vli0wliav;yj qifxmwm/ wcfomrswmf zlxmbl/
aiguavmuelwliavmis/

trlomawluvnf &ibwfua[mifavmis t1/2uawntuyg&ly owi
&ibomawG'lwljriae&wm²⁰

[kiazifyxmyonf em*wlf&igomwbnf r1zvm'avltwli 0wpmuygonf
t0wftpmr0wbl tmvltwlwexliuonf t0wftpm0wqi&eftwli 0, f, &ef
ai0mu;vnfr¹ t0wftly&ef twwlynvnfr**1**lomnumih uli mli aecm[ef
wbnf pma&q&mnlyb;onf em'a'o\boetaetxm (0) vberitzlsmuZmwfr
Esliuuzatmis xnbifay;ciijzih Zmwfnfuzpfbnf o¹kylyimoni obm0
jzp&yr&f aemufitlsm\ yllrnumih0wfbnf obm0 usmonf tlbzG mliavh
rsntay: pmzwbolwltm/iplurdmponf

em*vrswbni awmis, mclwfonfjyif ajymis? vtEsh yef0rsmu lliyliavmis
onf trlomawluvnf xllnumihem*trlomwbnf "mulltaqmifavliuonf

owi'mawfu owi'hemusyli au seiwi ygnumrfi opbm"mtfey
tusteawRw, f²¹

[kaa&omxmyonf "mull uli Esliuuxm¹bnf &ebES&ibllawvnf "mEsh
wluctu&ef toiftaetxmjzpbnf em*trlomwli taqmifa, mifijzplyonf
em*vrswli vberitzlsmu aemufitlyk a&z0xmonitwli toih kwtmaumi
vmygonf aemufitlsm tmaumi faomnumih xllnumufitlsm 1/efuevly
aqmifay;aeonf Zmwfaqmif a'guiswoesvli arwif apwemxubefomp¹li
trsm tuqmis p1lifsonfxi1vmygonf EfbuzG jzpf vmygonf

²⁰ nlyv; 2016? 297/

²¹ -, if-? 298/

toufarʃrl

a'guſwmoſvibnf obX;omuſbnf ſzjzpbnf rbrsmuai@Nu;awmiſwiſ
aom pbyt̄a&;vlyi eſvſtſmzpbnf 4iſw\Komuſvnf rb\pbyt̄a&;vlyi eſuſ
Obaqmiſapciſbnf wuioſl\wup0ſwif 07Aw; NyD pbyt̄a&;bBapciſcbnf oboſm
Zmwlaqmiſarmiſbeſvibnf Ogoemygaom cþvſq&m0eſjpñvI oyuſvajymif, lum
aq;aumſwutcbnf aq;yntmbRí vlyi eſcſhq;u&mwſlvnf uſtſuſcbnf em*
awmiſweſ cEñaq;vſmuf aq;ub&eſvemrſvſuſ

q&m&efwpa, mu? olwwflynmaq;ym 'lwm&q;utsi ygw, f 'gayrh
tefu, wH&muawm vlemur^{1/2}bl/ bmt vlyr[lwnyjwld rvly&
bl/ Ei lwmfay;wlpmultvumawmxi rpmcsibl tefu, f²²

[İ] azıñyxmygonı́ apşonı́ apşa&miçsi b0ubı́ q&m0efuvnı́ aq;ubçısıñom
touárfrluñwı́ygonı́ oññumavı́mxmaom yññmyEştouárfrjyññom
q&m0efuvp0ñb0uñvnı́ oñygonı́

a'gʊʃvmoʊʃvɪf vəmvpDvDv&mwf t ouft ½ ESt vlyft uful
ar;aomt cq

oltouſar;awm̄rajzwwbł/ t v̄lyſt ul ūawm̄rlq̄wł bmeļv̄lūſwm̄l
'łav;v̄m̄łr̄m̄v̄m̄q̄wñ r[wbl/ v̄l'ym̄ebłowł bmaum̄šawḡ
&złv̄błwñDuDzłw, ꝑ p̄ł&złw, ꝑ awm̄u&złowł av;awjrm̄awḡ
robbv̄l'ym̄błwłq̄glv̄m awm̄l'owdum̄ſor[wbl/ ²³

[Li a&omxmygon! em*vlslsm onf awmif, mclwlv, lvlyam touarfrlvubl
rlqlvlyi efESh touarfrlvnl%ygon! em*wl&iomrsn\ owtlifonf a, mu&n
wp&, mu& *Pylkjzpon! awmif w&paeftsmu& xylwlu&fqllwltlf tElf, bnh
vlsljzpon!

Manufacturing

urðay: ½ vbmwifoni ríð mun&nbmonw&mu lí ouðis, munuygor
urðay:wif t"ubmonuðav;rðull trsñqñ, munuñuð mygon" emawmi wif
½ emwif&isomwbni ríðþóþquewuluð frýgony" 1964 cðesu si wif
c&pf, mebmoenjylsmoni ywluð Þawmi Þumwawðuif omoenjykmonit wif
c&pf, mebmonuðouðibrsñvn" ½ gony"

nhv; \ lchr"noh } Ow\>fem*vr\>w\ u\>g f, \ unflul

22 nlyv;? 2016? 256/

²³ - , if-?359/

ywfu iwallurh ½aq, ½a½if clepl̥hu c&pf, mewh eef, ¾? yeqmif
buu c&pf, mershwif em*awmi swetv, yl̥frlyJ bmonrhwif Ewf
uug lwmawgnewm/ ²⁴

İazmîyxəmonı xünumiñ c&pf, meñomotuluç toþ ewfutluç toþ bmonribüs
½ñumis oðyqonı

em*awmi swef% em*vrslwbnf tifl if"mvfslvrlmuh vnyifBuBa&m*grsn
cbmae&yonf vnyifBuBa0'emonfvlemsu a'guifmoefvlfu cbifay;vlbnf
ollonfvlemsu aq;%blrvn/ rcfisiuay/ xltcqq&m0efu vlemsu%mol oifa&muif
i oN0lacgi fultaygi fxnumcay;&onf a&m*graysmufif q&m0efuholw\ jewfq&m
tjzpfowrsvlonf a&m*graysmufif acgi fzwfrnf[hom uwphumESifay;cbsnf
vlemsu\ tvltBuWrsncf atmifri thomtcg ewfq&mwpfygtjzpf em*vrslw\
. lunfruldbnf

'**W**æl fæfawm wylwujym A k bmo mullus fwh 'uf Oyf lwdrac:
a'guiswmoesfvlac: t&rlfoefvlf m vblmp i ppfuejzpflygvsluae
ewlwplq t jzpblla&muV Dfrygawmiv, f²⁵

[İ]azm̄ıfx̄mygonı́ q&m̄def̄ıñ Ak̄b̄m̄om̄uñuñ f̄al̄um̄ıf̄ol̄ont̄jyif em̄w̄l̄ıñ a&m̄g
aȳm̄uñiñat̄m̄ıñub̄ay; aom̄ q&m̄def̄ıñew̄ı[k̄ l̄un̄uñuñ f̄al̄um̄ıf̄ol̄aygonı́ v̄berl̄
aem̄uñt̄z̄l̄r̄s̄s̄uñ Zmw̄f̄uñuñw̄lx̄n̄b̄ıñí Zmw̄q̄m̄ıñuñȳoñv̄lyv̄rapjcıñjzıñ
Zmw̄f̄r̄t̄ay: p̄olv̄D̄iñp̄m̄v̄maponı́

em*awmī ſweſay:½ uſ&eEſh &efuſ½rſonſ jriſmaomawmī ſweſrm, Oſſ&H
xmaom awmī ſay:½ ſuav; rſm;jzþonſ oſſvñ&eſtufchoma'ō? vblt a&muſt ayguf
enſaomā'ō? rzlao;aomā'ōjzþonſ pmōwſea&; cuſtbul, Oſuſrl
rxðſumao;aom t&yā'ōjzþonſ x̄'owſf, ZlybZnafvñl

tjé, አውቡናን በይለም/ቦኑ ላርግማዊው, Zylazmwm ወቻዎቻኩያና
ወቻ..... በዚህርግማዊው ወቻዎቻ&በ&ከ በዚህርግማዊው ወቻዎቻ&በ&ከ
መልክም በዚህርግማዊው ወቻዎቻ&በ&ከ²⁶

[İ] azıñyxmyonıf 1960 austumurşıu zıñırhemuluaom'a orşıwıf aexılaom em*vıñswıñ ½&m, lıññulıñç rıññ olıñyoniñ xıñırba;aeñuclızıññulıñ hıññtouþer rzıññao;aom em*vıñswıñ touñulıñ u, q, fay;aom Zıñvıaqmıf a'quñwımoefvıññpıññlubonf Eþbıuzç fırıñygonıñ

em*wi& i fomwA 1/1&newwibnHavu

24 nyhver? 2016? 289/

25 - . if-? 211/

26 - , 1, - : 21

cpvvc&wvlemaw&lu, DrkY cpvvc&mu&lu&y) ouewftwic&
w, f trsorla' em&su Muuwpauuf ewybznc&w, fq&if
%cleviq&mu Muuaygi swpzu, w, f um, u&f&ewiwiz&iftlywpjcrf
uefwhcgi se&iftlyaygi swpjcrf u&efawmfullmay;&wm²⁷

[L]azmfxymgonf ewfq&m\ BzmtmPnDmrmlull awBygonf em*vr\$w\ ewfq&mtay: ouDif, llnfrlulvnf olygonf a'guiswmoefv\ tBzG ftaw\ tBullll OwkygZmwluEtsmESh cslviquivlulamontcg ZmwluEtsmonf tqefwus, f jzplvmonf przwfb\ tmlvrl&aemufctzlsmu qBqmi vntEllygonf

em*awmi swefay:½ [w¹onf jynfawmfp¹lf¹fjzpf¹nf jynfawmfp
acwfzpf¹om 1964 cE¹pu em*awmi sw¹t¹f¹jym¹fv¹& b¹o¹op¹wn¹fq¹m¹u¹& ul¹
ar¹fr¹f¹y¹p¹ p¹ly¹f¹jzp¹& ul¹pm¹c¹bn¹ x¹fw¹f Ak b¹mom b¹lefawm¹fu¹aus¹ fwp¹aus¹
½ bn¹ [w¹ES It edt em¹ars¹u¹l¹ omoenylaeaom b¹lefawm¹fu¹w¹p¹g¹y¹p¹ u¹ l¹
p¹elt epemc¹lum q i¹& lu¹P¹pl¹lum omoenylaeaoy¹u¹

wþlygwnfowifony em*wlſ&fomawfull AR <qt rawG oebif
w, f AΓ blwawGaqmi &eh½ni &efawGoIzeEifavmufizeB0ae½folyg²⁸

[h;omxmyonf xMumibem*wi&i;omrsnwif Ak'bmonubudif , Mnfbsm
vnf%Mumif awBygonf ewluluG bl , Zybzfbtsm%ububl igygoVapniKe⁵
Oybapmi hb&m%Maom Ak'bmonDifem*wi&i;omrsnvnf%Mumif]

jcblt blytsuf

þpmwrfonf em*awmi weſay:wſæxſaom em*wif&iſomwſ vberltz
rſmull avlvmxmygonf nylv;\ Jxuſruſvh "moſtay:u cſrjrym&nþuſ
Owl&hnbni twkyllv ef Owl&hnszpfammlumih twkyllvſtChq&mDef' guſwmoefvſt
Buſhwſzpfysufbni talmiſrſmulla&omxmygonf xlt xſZmwſaqmifElaq;vbi
a&mu&tſtſajymi ſa&llc&cſt (6)Eþauſumvwsf Muſhwſaom em*vltſwſ vberltz
oſlygonf

awm̄v&:aum̄ p̄acwfy) jrefmqiS k̄p̄v r̄p̄oacwfunvwif wif&iſomw
v̄herb0onf tzužurſtusonfull awB̄ygonf aexiP̄ p̄maomufwif
t1&ſiql obm̄qefqef p̄maomufuonf topt&f̄ſmp̄avif) tom̄ay:r̄b̄
pm̄uonf apswiD, p̄mavl&y/ acgi&nfull tjr̄homufavifuonf a'guſwm
oefviflyfullhom c̄l̄aq;15 ſywbubnh taetxmrsmull olygonf em̄
wif&iſomw r̄z̄by) of[ſybonh rwluþmontavluvnſolygonf Owþm

27 nlyv;? 2016? 296/

²⁸ - , if-? 419/

qif, iſlwif ajryewiſ&iſom̄rm, ubl tuſtſnſm, Owāvſr&bl t&ſuſvltmibm
Owāvſr&bl obm̄twiſ aexiſavviſionf touſarſrlwif Buſyifcſomvþlfr&ly/
tvllvmbenſlionf uſ Drſoatmibm &fazþmaomuſvþlſionf

em* v̄t̄l̄w̄b̄n̄f̄ olw̄ "av̄l̄ Ob̄ušrl̄tw̄l̄f̄ oþoet̄x̄l̄b̄r̄m̄j̄z̄p̄b̄n̄f̄
aw̄m̄f̄ay: w̄l̄f̄ uþfr̄ma;& r̄f̄ t̄zuþuþt̄l̄uæonuþt̄olygon̄f̄ v̄t̄chomEþþaygiþ (40)
auþt̄cel̄u w̄l̄f̄&iþomw̄l̄ v̄berltzull aw̄l̄j̄ciþz̄p̄b̄n̄f̄ ½þS̄faomobmDESh
elþþaom r̄zþllao;aom em* w̄l̄f̄&iþomw̄l̄ ½þS̄faomv̄berltzull tw̄kyþv̄l̄ ef̄
Ow̄l̄ aemufclt zþr̄m̄t̄jþp̄x̄m̄i Zmw̄l̄v̄rf̄? Zmw̄aqmiw̄l̄v̄lyþfr̄m̄uþl̄ zeþwþx̄myg
on̄f̄ aemufclt zþES̄ Zmw̄aqmiuþl̄ A[þyþ aygiþpn̄f̄ Zmw̄l̄v̄rf̄ t̄jþp̄l̄iþyþx̄mygon̄f̄
v̄berhemufclt zþr̄m̄aum̄i h̄ Ow̄kyþZmw̄l̄uþr̄m̄on̄f̄ oþyþyþiþyþ p̄l̄D̄iþm̄z̄f̄ jþp̄l̄myg
on̄f̄ xþl̄'oþyþnþfr̄m̄t̄ay: arw̄iþapw̄emr̄m̄j̄iþh̄ u, iþiþyþchom Zmw̄aqmiþ
a'guþw̄moefvþl̄ p̄l̄'m̄w̄f̄þfr̄w̄yþl̄uþl̄n̄f̄ y&þl̄v̄ow̄w̄l̄ Eþþbuþþm̄uþygon̄f̄
jþp̄yþf̄þjþp̄b̄n̄f̄ v̄berhemufclt zþr̄m̄uþl̄ obm̄usus wiþyEþj̄ciþz̄p̄lygon̄f̄ jþp̄yþf̄þ
uþl̄f̄ nþyþ; \p̄l̄f̄uþp̄l̄þþeþESh a;& zþw̄iþyþf̄þnþaum̄i h̄ trþl̄omp̄mayqþon̄f̄ xþ
t Elynm̄* Pþajrmufclj̄ciþz̄p̄b̄n̄f̄ kx iþriþygon̄f̄

ed*

usefulpm&if

nyhv; (2016) / xujruivm̥otay:uc̥jrysm̥&n̥puv̥ rEav̥? vlxuuy̥ta&:pmay/
jrefmpmtzv̥ (2008) / jrefmtb̥m̥el 'k̥ut̥t̥ &efule? aev̥ifyEwlu/

vlxROv̥s (1967) / em̥awmis̥vefwap̥vapmi/ rEav̥? Bly̥ta&:yEwlu/